

Учебники и учебные пособия по русскому языку и развитию речи
для детей соотечественников, живущих вне русскоязычной
языковой среды

Аннотированный список в помощь преподавателям русских школ
дополнительного образования за рубежом

Составила Е. Симановская, ж. «Берега»

Учебники и учебные пособия по русскому языку и развитию речи для детей соотечественников, живущих вне русскоязычной языковой среды.

Аннотированный список в помощь преподавателям русских школ дополнительного образования за рубежом.

Составила Е. Симановская

I. Введение.

Аннотированный список учебников и учебных пособий по русскому языку и развитию речи для детей соотечественников, живущих вне русскоязычной языковой среды, предназначается как преподавателям русских школ дополнительного образования за рубежом, так и родителям, желающим сориентироваться в выборе необходимых учебников.

В список включены учебники и учебные пособия по русскому языку и развитию речи, ориентированные на детей, живущих вне русскоязычной языковой среды (с максимально возможной полнотой), учебники по русскому языку для национальных школ (выборочно, последних лет издания), учебники и учебные пособия по русскому языку для иностранных школьников, а также для детей-мигрантов (выборочно, последних лет издания), литература о проблемах детского двуязычия (выборочно).

Структурной единицей списка является библиографическая запись, включающая в себя полное библиографическое описание, авторскую либо издательскую аннотацию (И), а также комментарии, сделанные преподавателями-практиками и составителем списка на основании собственного анализа (К). Приведены краткие сведения об авторах (А), ссылка на печатную рецензию (в т.ч., авторскую), в случае, если она известна составителю (Р). Книги, описанные *de visu*, помечены звездочкой*.

Привлекавшиеся опубликованные источники: каталог Российской национальной библиотеки (С.-Петербург), каталоги издательств и книжных интернет-магазинов, ж. «Русский язык за рубежом».

II. Аннотированный список.

1. *Акишина А.А. Страна русской грамматики: Сказка-приключение с игровыми заданиями. Для детей соотечественников, проживающих за рубежом. – Изд. 2-е, стереотипное. – Вып. 1. – М.: Русский язык. Курсы, 2007. – 168 с. – (Серия «Русский язык с мамой»). Изд. 1-е. – 2003.

Акишина А.А. Страна русской грамматики: Фантастическая история с игровыми заданиями. Для детей соотечественников, проживающих за рубежом. – Изд. 2-е, стереотипное. – Вып. 2. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – (Серия «Русский язык с мамой»). – 224 с.

Изд. 1-е. – 2005.

(И) Первый учебник русской грамматики, предназначенный для домашнего обучения русскому языку детей младшего школьного возраста, их родителей, а также для педагогов, работающих с детьми. Занятия по учебнику позволяют научить детей правильно писать и говорить по-русски. Грамматический материал изложен в форме сказки с увлекательными игровыми заданиями. Книга содержит большое количество разнообразных грамматических упражнений и ключи к ним, а также методические рекомендации родителям. Курс рассчитан на 2-3 года обучения. Задания разной

степени трудности. Материалы учебника направлены на формирование коммуникативной компетенции.

(К) Учебник рассчитан на детей, хорошо говорящих по-русски. Методические подсказки родителям даны в форме комментария непосредственно при изучении той или иной темы. В конце пособия – краткий «Справочник для родителей». Много игр из арсенала преподавания РКИ.

Тексты в синтаксическом отношении могут представлять сложность для ребенка (длинные предложения, вводные конструкции, причастные и деепричастные обороты). Напр., в 1 вып. на с. 52: «Но тут вперед вышел Храбрый Заяц и, хитро косясь на Фефе, начал говорить (как потом узнали ребята, он поглядывал на Фефе потому, что точь-в-точь пересказывал одну из лекций профессора, которую в настоящее время Фефе не помнил, зато Заяц, отличающийся отменной памятью, воспроизводил её дословно, даже копируя жесты и интонацию профессора)».

(Р) РЯЗ, 2005, №1-2, с. 115-118.

(А) Алла Александровна Акишина – профессор, лингвист, методист, автор более 30 учебников по русскому языку для иностранных учащихся.

2. *Акишина А.А., Акишина Т.Е. Учимся учить детей русскому языку. 111 ответов на вопросы родителей. – М: Русский язык. Курсы, 2007. – 200 с.

(И) Книга посвящена методике преподавания русского языка детям, живущим за рубежом, с которыми занимаются родители или учителя в воскресной школе. Описываются приемы работы по обучению чтению и письму, говорению и слушанию. Предлагаются упражнения по развитию детской речи, увеличению словарного запаса ребёнка, по коррекции произношения.

(К) Построенная в форме справочника, книга может стать настольной как у преподавателей, так и у родителей.

(А) А.А. Акишина. См. № 1.

Татьяна Евгеньевна Акишина – к. филол. н., директор языковых программ кафедры славянских языков и литератур Университета Южной Калифорнии, автор более 14 учебников и пособий.

3. Акишина А.А., Ямаути М. 100 русских пословиц: Пособие-игра по русскому языку : Филологические науки. Русский язык. – М: Русский язык. Курсы, 2008. – 36 с.

(И) Предлагаемое пособие позволит изучающим русский язык открыть для себя и усвоить 100 наиболее употребительных русских пословиц, а значит, расширит их культурологические знания, обогатит словарь, будет способствовать развитию внимания и памяти. Рассчитано как на иностранных студентов, так и на русских учащихся. Может быть использовано родителями, желающими открыть для своего ребенка бесценный клад народной мудрости. Для пособия отобрано 100 наиболее употребительных и разных по тематике пословиц, .

(А) А.А. Акишина. См. № 1.

4. Бабай Н.Г., Дронов В.В. Мой русский словарь / Под ред. С.Ю. Ремизовой. – 2-е изд. – М: Русский язык. Курсы, 2005. – 160 с. – (Серия «Русский язык с мамой»). 1-е изд. 2004. 157 с.

(И) Словарь поможет детям выучить русские буквы и узнать 500 русских слов. На ярких весёлых картинках изображены хорошо знакомые детям предметы. Словарь

содержит алфавитную и тематическую части, а также специальные занимательные упражнения для организации работы с картинками.

(А) Наталья Григорьевна Бабай – также соавтор учебного пособия Русский язык. Тесты / Н.Г. Бабай, И.А. Пугачев, С.Ю. Ремизова, Н.М. Румянцева. М.: Русский язык. Курсы, 2001.

Владимир Васильевич Дронов – к. филол. н., профессор, доцент кафедры русского языка юридического факультета Российского университета дружбы народов, автор учебников и учебных пособий.

5. Белинская Г.В. «Азбука»: Пособие для обучения русскому языку как второму родному. – [Hamburg: школа «Азбука»], 2009. – В электронном виде.

(И) Пособие составлено с учетом фонетических проблем немецкоговорящих детей. Ставит своей целью обучение чтению, письму и развитие речи детей 5-6 лет. Яркие иллюстрации, рифмованные тексты. Учебник апробирован в течение нескольких лет в гамбургской школе выходного дня «Азбука».

(А) Галина Васильевна Белинская – сурдопедагог, преподаватель русского языка и литературы, школа «Азбука» (Гамбург).

6. *Власова Н. Русский язык как иностранный малышам: Учебник для детей дошкольного и младшего школьного возраста русскоязычных эмигрантов. – Хайфа, 2007. – 126 с.

(И) Пособие учит детей говорить, читать и писать одновременно, что помогает ребенку правильно соотносить написанное и звучащее слово. Обучение письму идет сразу письменными буквами. Изучение грамматики проходит на повторяющихся моделях, что позволяет усвоить ее без заучивания правил. Первый раздел – изучение алфавита, обучение чтению и письму, упражнения на развитие устной речи. Способ освоения чтения – слоговой. Второй раздел состоит из 20 занятий и направлен на усвоение грамматики и обогащение лексики. Курс рассчитан ориентировочно на 150 часов в год.

(К) Много текстов, заданий и упражнений. Учебник не отвечает важнейшему требованию, предъявляемому к учебнику для детей младшего школьного возраста – наглядности, так как в нем отсутствуют цветные иллюстрации, да и черно-белых не так много.

(А) Нина Сергеевна Власова – к. филол. н., доцент, бывшая заведующая кафедрой русского языка для иностранцев Московской государственной консерватории. Она адаптировала для детей методику преподавания РКИ и в течение нескольких лет апробировала ее на занятиях с детьми в Израиле. Н. Власова об эффективности своей методики говорит следующее: «Семилетние дети уже через две недели читают незнакомый текст, а 12-14-летние дети через полтора года занятий (по одному часу два раза в неделю с преподавателем и столько же самостоятельной работы) читают с интересом стихи и прозу А.С. Пушкина и самостоятельно популярную детскую литературу».

7. *Власова Н. Русский язык как иностранный. Базовый курс: Учебник для школьников. – Хайфа, 2007. – 206 с.

(И) Первый раздел знакомит с алфавитом и учит слитному написанию русских букв. Рассчитан примерно на 130 часов. Остальные разделы – лексико-грамматические.

(А) Н.С. Власова. См. № 6.

8. *Власова Н., Бельская Л. Русский язык как иностранный. Базовый курс–2: Учебник для детей русскоязычных эмигрантов. – Хайфа, 2008. – 132 с.

(И) Учебник закрепляет знания грамматики, полученные из «Базового курса», и готовит детей к чтению «взрослой» литературы на русском языке.

(А) Н.С. Власова. См. № 6.

Лилия Леонидовна Бельская – д. филол. н., в прошлом профессор Казахского университета, специалист по русской литературе и стиховедению.

9. *Власова Н. , Бельская Л. Русский язык как иностранный школьникам средних классов: Учебник для детей русскоязычных эмигрантов. – Хайфа, 2007. – 164 с.

(И) Продолжение учебника «Русский язык как иностранный. Базовый курс». Грамматика изучается на моделях, которые даются уже не в учебных текстах, а в адаптированных отрывках из художественной литературы. Грамматика включает в себя такие сложные явления как деепричастия, причастия, деепричастные и причастные обороты, сложноподчиненные предложения. Материал учит вести правильно беседу и грамотно писать. Учебник рассчитан на полтора-два года обучения.

(К) Много заданий. Хорошо структурирован. Очень ненаглядный. Отсутствуют иллюстрации.

(А) Н.С. Власова. См. № 6. Л.Л. Бельская. См. № 8.

10. Власова Н. Русский язык как иностранный. Продвинутый курс-2. Готовится к печати.

(И) В учебнике дается наиболее сложный грамматический материал, как и в предыдущих учебниках, на моделях. Модели вводятся в текстах и закрепляются системой устных и письменных упражнений. Тексты - адаптированные отрывки из русской классической литературы (А.Пушкин, Л.Толстой, А.Чехов, В.Вересаев и др). Серьезное внимание обращено на словообразование, стилистические особенности устной и письменной речи. В каждом разделе предусмотрены творческие задания.

(А) Н.С. Власова. См. № 6.

В настоящее время автор работает над пособием по методике РКИ для учителей русского языка, занимающихся с детьми русскоязычных иммигрантов или детьми, не владеющими русским языком.

11. Вохмина Л.Л., Осипова И.А. Русский класс: Учебник русского языка для начинающих.. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 280с.

(И) Учебник адресован учащимся старших классов 14–17 лет, для которых русский язык является вторым или третьим иностранным языком, и рассчитан на 120–140 учебных часов. Общая программа комплекса включает учебный материал, соответствующий требованиям уровня В1 (по стандартам Совета Европы), и учитывает реальные интересы этой аудитории (тематика, актуальность, информативность текстов, объем и качество лексического и грамматического материала, требования национальных учебных программ). Комплекс ориентирован на возрастные особенности учащихся, в нем максимально используется молодежная лексика. Он также может использоваться в русскоязычных семьях для формирования более глубокой и систематизированной основы грамматических и речевых навыков. В отборе материала

авторы опираются прежде всего на те аспекты культуры, современной цивилизации, которые объединяют молодежь разных стран.

В комплект входит также: Вохмина Л.Л., Осипова И.А. Русский класс: Рабочая тетрадь. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 136 с.

(А) Лилия Леонидовна Вохмина – к. пед. н., доцент Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, автор учебников для зарубежных школ.

Ирина Аршаковна Осипова – к. филол. н., доцент Будапештского государственного университета.

12. Голубева А.В. Картинный словарь русского языка для детей. – СПб.: Златоуст, 2007. – 104 с.

(И) Словарь предназначен для детей старшего дошкольного и младшего школьного возраста, изучающих русский язык как второй (родной или иностранный). Он организован по ситуативно-тематическому принципу (более 1200 слов по 45 темам, сгруппированным в 5 разделов) и обеспечивает общение в пределах уровня А2 по шкале Совета Европы. По каждой теме предлагаются образцы диалогов и задания на развитие навыков чтения, счета, наблюдательности. В конце приведен общий алфавитный список слов и сведены вместе все тематические диалоги.

(К) Учебник получил высокую оценку преподавателей русских школ выходного дня.

(А) Анна Владимировна Голубева – к. филол. н., главный редактор издательства «Златоуст» (СПб).

13. Дар слова. Хрестоматия / Сост. В. Левин. – В 3-х ч. – СПб.: Златоуст.

*Ч. 1. Это очень интересно! Для детей 5-7 лет. – 2006. – 104 с.

Ч. 2. Как хорошо уметь читать! Для детей 7-10 лет. – 2008. – 232 с.

Ч. 3. Про всех на свете. Для детей 10-12 лет.

В каждую часть входят методические рекомендации составителя и аудиоуприложения в формате MP3.

(И) Хрестоматия рассчитана на совместное чтение ребенка со взрослыми и самостоятельное чтение ребенка 5-12 лет. Она призвана вовлечь детей в процесс чтения, расширить круг интересных для них тем, развить навыки общения, сформировать интерес к слову и речи, способствовать формированию художественного вкуса.

(К) Красочно иллюстрирована. Преобладают тексты (прозаические и стихотворные) современных авторов. Приучает ребенка к культуре чтения.

(А) Вадим Александрович Левин – детский поэт, психолог, педагог.

14. Дронов В.В., Ремизова С.Ю. Мамины сказки: Добуквенное обучение детей русскому языку. Русский язык для детей соотечественников, проживающих за рубежом. – 2-е издание, стереотипное. – М.: Русский язык. Курсы, 2005. – 96 с. – (Серия «Русский язык с мамой»).

(И) Содержанием книги являются хрестоматийные произведения русского сказочного фольклора. Названия разделов «Показываем и рассказываем», «Показываем и спрашиваем», «Спрашиваем и отвечаем», «Думаем и говорим», «Придумываем и говорим» и др. Дается установка на диалог, на сотрудничество. Помимо обучения русскому языку, книга сообщает детям ряд лингвокультурологических сведений, являющихся неотъемлемой частью русского национального сознания. Каждая сказка

пособия служит ядром трехступенчатого занятия с ребенком. Первая часть содержит расширенный комментарий лексики и грамматики текста, который подается в форме беседы о словах и образах сказки и опирается на зрительные образы иллюстраций. Вторая часть – чтение сказки с сопровождающими ее вопросами и объяснениями. Третья часть – игровая, предлагает вывести ребенка в русскую речь с помощью инсценировок и других заданий, активизирующих навыки и умения, приобретенные им в процессе предыдущей работы. Отдельный раздел адресован родителям. Его материалы помогают эффективно организовать занятия. В целом пособие расширяет сферу употребления русской речи и позволяет вывести детей за рамки «домашнего» языка. Адресовано детям 5-7 лет.

(Р) РЯЗ 2003, № 4.

(А) В.В. Дронов. См. № 4.

Светлана Юрьевна Ремизова – к. пед. н., специалист в области методики преподавания РКИ, бывший преподаватель русского языка Московского университета управления, генеральный директор издательства «Русский язык. Курсы».

15. Дьяченко Л.С., Чубарова О.Э. Играй-ка в падежи. Пособие для начинающих изучать русский язык. – М.: Русский язык. Курсы, 2007. – (Серия «Игра для детей от 7 до 77»).

(И) Пособие адресовано учащимся, которые осваивают русский язык на начальном этапе и уже познакомились с падежными формами существительных. Игра способствует многократному повторению и закреплению изученного.

(К) 10 разрезных картонных листов с описанием пяти возможных вариантов игры. Игра не подкреплена иллюстративным материалом.

(А) Ольга Эдуардовна Чубарова – старший преподаватель Центра международного образования МГУ им. М.В. Ломоносова, специалист по игровым методикам обучения русскому языку как иностранному.

16. Какорина Е.В., Савченко Т.В., Костылева Л.В. Русский язык: от ступени к ступени: Учебное пособие для детей 8-12 лет, не владеющих или слабо владеющих русским языком. – М.: Центр межнационального образования «Этносфера», 2007. Ч. 1 – 224 с. – Ч. 2-3. – 235 с. – (Серия «Методическое обеспечение содержания поликультурного образования»).

(И) Пособие, как и соответствующая программа для детей 8–12 лет, рассчитано на детей-мигрантов, овладевших навыками чтения и письма и имеющих запас слов не менее 500-700 лексических единиц. Части пособия соответствуют основным направлениям изучения русского языка как иностранного. Это «Лексика и грамматика в упражнениях», «Слушаем, говорим, читаем и пишем», «Лексика, грамматика и орфография в стихотворных и прозаических текстах» (развитие речи на этно-страноведческом материале). Учебный материал может изучаться как самостоятельный курс в течение года или как коррективный для дополнительного образования. В идеале материал программы изучается в течение года и распределён по трём центрам, каждый из которых имеет свои методические и образовательные задачи. В конце каждого центра даётся тестовая работа для оценки уровня усвоения материала. В то же время все три этапа обучения теснейшим образом связаны между собой, так как каждый последующий центр повторяет, расширяет и дополняет уже известную детям языковую и культурологическую информацию, создавая прочную основу знаний учащихся.

Выпуск комплекта учебных пособий «Русский язык: от ступени к ступени» вызван необходимостью оказать помощь в обучении детям, для которых русский язык является иностранным (вторым). В связи с растущей численностью прибывающих из зарубежных стран мигрантов остро встал вопрос об их готовности к обучению на русском языке. Включенные в комплект учебные пособия призваны помочь педагогам, преподающим русский язык в России, организовать обучение в тесной связи с базовой школьной программой по русскому языку и другим предметам. Рекомендован к изданию Экспертным советом Департамента образования города Москвы.

(А) Елена Валентиновна Какорина – к. филол. н.
Татьяна Владимировна Савченко – к. филол. н.

17. Каленкова О.Н., Феокистова Т.Л., Менчик Е.В. Учимся в русской школе: Учебно-методический комплект: [для детей мл. шк. возраста, слабо владеющих рус. яз.] /Департамент образования г. Москвы; Моск. ин-т открытого образования. Каф. междунар. образования; Центр межнац. образования «Этносфера». – М.: Этносфера : Моск. учеб., 2007. – (Серия «Методическое обеспечение содержания поликультурного образования»)

В комплект входят:

Книга для ученика. – 61 с.

Книга для учителя. – 127 с.

(И) Комплект представляет собой лексико-грамматический курс по русскому языку как иностранному. Он состоит из двух книг – для учителя и ученика – и рассчитан на год обучения детей-мигрантов в начальной или средней школе. Главная задача этого учебного пособия – сформировать у детей навыки активного, психологически свободного общения на русском языке и умения ориентироваться в меняющейся языковой ситуации. Конечная цель обучения – обеспечение необходимого уровня владения русским языком для активной бытовой и успешной учебной деятельности, подготовка к систематическим занятиям по программе российской школы.

(А) Ольга Николаевна Каленкова – руководитель методической лаборатории русского как иностранного в школе.

18. Каленкова О.Н., Шатилова И.Е. Уроки русской речи: [Учебно-методический комплект для детей мл. шк. возраста, слабо владеющих рус. яз.] / Департамент образования г. Москвы; Моск. ин-т открытого образования. Каф. междунар. образования; Центр межнац. образования «Этносфера». – М.: Этносфера : Моск. учеб., 2007. – (Серия «Методическое обеспечение содержания поликультурного образования»).

В комплект входят:

Каленкова О.Н. Книга для учителя. – Ч. 1. – 150 с

Каленкова О.Н., И.Е. Шатилова. Книга для учителя. – Ч. 2. – 203 с.

Каленкова О.Н., И.Е. Шатилова. Уроки русской речи: альбом [для ученика]. – В 2-х ч. – М.: Этносфера : Моск. учеб., 2007. – Ч. 1. – 60 с. – Ч. 2. – 43 с. – (Учебно-методический комплект для детей младшего школьного возраста, слабо владеющих русским языком).

(И) Предназначен для детей дошкольного и младшего школьного возраста. По содержанию и структуре это учебное пособие полностью отвечает программе по русскому языку как иностранному для детей 6–7 лет (разработана О.Н. Каленковой). Учебно-методический комплект представляет собой книгу для учителя (сценарий уроков) и папку с иллюстративным материалом, с которым собственно и работают

дети. Это набор красочных иллюстраций, которые помогут детям понять и усвоить материал уроков. В условиях, когда говорение и аудирование предшествуют чтению и письму, эти тематические листы являются основным рабочим материалом во время коллективной и индивидуальной деятельности обучаемых. Изданные пособия соответствуют первому и второму концентру обучения. Конечная цель учебного курса по данным пособиям – подготовка ребенка, не владеющего русским языком, к поступлению в первый класс общеобразовательной московской школы.

(А) О.Н. Каленкова . См. № 17.

Ирина Евгеньевна Шатилова.

19. Клементьева Т.Б., Дронов В.В., Нечаева Е.В. Азбука-незабудка. Русский язык для детей соотечественников, проживающих за рубежом. – 2-е издание стереотипное. – М.: Русский язык. Курсы, 2004. – 104 с. – (Серия «Русский язык с мамой»).

(И) Авторы, в числе которых известный педагог и психолог Татьяна Клементьева, постепенно открывают малышам новый удивительный мир русских букв, превращая «занятия» в интересную и веселую игру. В первой части пособия дети знакомятся с русскими буквами, учатся распознавать их в словах. Во второй части дети распознают букву в слове, читают её в слове, читают слова и фразы. Предназначена для детей младшего школьного возраста, их родителей, а также педагогов, работающих с детьми.

(К) Авторы объединяют в одном пособии два методических подхода. С одной стороны, это использование заданий и приемов, принятых в русских школах при изучении родного языка, с другой – учет принципов подачи материала при обучении русскому языку как иностранному (дается транскрипция звуков, вводятся упрощенные правила оглушения согласных, твердость-мягкость согласных звуков, учитывается частота употребления слов и выражений и др.). Большое количество скороговорок, стихотворных учебных конструкций и рифмованных фраз учат ребенка живой русской речи.

(Р) РЯЗ 2003, № 4

(А) Татьяна Борисовна Клементьева – к. филол. н., автор учебников английского языка, разработчик игровых методик обучения детей английскому языку.

Елена Владимировна Нечаева – доцент Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина.

В.В. Дронов. См. № 4.

20. Клементьева Т.Б., Чубарова О.Э. Приключения Лены и Миши. Книга-игра. – М.: Русский язык. Курсы, 2007. – 144 с.

(И) Для детей соотечественников, проживающих за рубежом. Рассказ об увлекательных приключениях девочки и мальчика сопровождается занимательными игровыми заданиями, которые помогут детям запомнить значение и особенности правописания новых слов, а также усвоить систему падежных форм существительных, прилагательных и местоимений, научиться правильно употреблять глаголы совершенного и несовершенного вида и глаголы движения. Для младшего и среднего школьного возраста.

(А) Т.Б Клементьева. См. № 19.

О.Э. Чубарова. См. № 15.

21. Клементьева Т.Б., Чубарова О.Э. Разноцветные падежи. Лото. – М.: Русский язык. Курсы, 2007. – (Серия «Игра для детей от 7 до 77»).

(И) Лото поможет всем желающим в игровой форме усвоить лексику, необходимую для успешного общения в языковой среде, и наиболее частотные случаи употребления падежных форм. Составляя лото, авторы принимали во внимание как содержание утверждённых лексических минимумов элементарного и базового уровней, так и пожелания иностранцев, изучающих русский язык в России и за её пределами. Адресовано начинающим. Не имеет возрастных ограничений. Содержит 20 тематических карт. Подобные игры имеют многолетнюю историю использования в практике преподавания иностранных языков и дают замечательные результаты.

(А) Т.Б Клементьева. См. № 19.

О.Э. Чубарова. См. № 15.

22. Клементьева Т.Б., Чубарова О.Э. Русский с удовольствием. Игра-лото. – М: Русский язык. Курсы, 2006.

(И) Игра-лото будет полезна всем, кто хочет легко и быстро освоить русскую разговорную речь и научиться правильно говорить и понимать собеседника в самых простых житейских ситуациях. В предлагаемой игре задействованы все виды речевой деятельности, все чувства, слуховая и зрительная память. Предлагаемая игра имеет пять вариантов и может быть использована для обучения как взрослых, так и детей.

(А) Т.Б Клементьева. См. № 19.

О.Э. Чубарова. См. № 15.

23. Копцева Е.И., Столбова А.И. Прописи для ускоренного обучения письму. – СПб.: Златоуст, 2007. – 48 с.

(И) Прописи подготовлены на основе авторской методики ускоренного обучения письму. Рекомендуются для использования в системе дополнительного образования, в том числе для обучения русской графике учащихся, изучающих русский язык как второй.

24. *Крылова Н.Г., Залманова Т.С., Фомина Е.В. Мой русский букварь / Государственный ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина. – М.: Дрофа. Русский язык – Медиа, 2007. – (Проект «Русский язык для всех детей и для каждого ребенка». Рук. проф. Ю.Е. Прохоров.

(И) Уникальный новаторский проект для детей 5-7 лет, не говорящих по-русски, которые начинают изучение русского языка с "нуля". Адресат – учащиеся национальных школ, русскоязычные дети, живущие за пределами России, приступающие к изучению русского языка на уроках с преподавателем или дома с родителями, а также иностранцы. Цели – знакомство с русским алфавитом, обучение чтению на основе слогового метода, общению в пределах детской тематики (объем лексики до 800 единиц), владению элементарной грамматикой русского языка. Полученные знания и выработанные речевые умения и навыки открывают возможность продолжить школьное обучение в России на русском языке. Данный букварь является на настоящий момент единственным системным учебником, специально ориентированным на данную возрастную категорию. Материалы были в течении 7 лет апробированы в иноязычных классах московских школ.

(К) Учебник – основная часть комплекта пособий, готовящихся к выпуску в рамках проекта «Русский язык для всех детей и для каждого ребенка» (предполагается выпуск рабочей тетради с играми, заданиями и упражнениями, прописей, книги для учителя). Рассчитан на 180 учебных часов продолжительностью по 40 мин. Расставлены

ударения. Красочно иллюстрирован. Преобладают учебные тексты, мало рифмованных. Существенным недостатком учебника, по мнению преподавателей, является ярко выраженный визуальный акцент на букве, обозначающей произносимый звук, отличающейся от буквы на письме. При этом звук обозначен «веселой» буквой, закрывающей (!) «грустную» букву, которую следует писать. Спрашивается, какую букву запомнит ребенок?

Авторская статья: РЯЗ 2007, № 5, с. 26-33.

(А) Нина Григорьевна Крылова – автор учебников по русскому языку как иностранному.

Татьяна Сергеевна Залманова – соавтор учебных пособий для зарубежных школьников. Екатерина Викторовна Фомина – к. филол. н., доцент Московского государственного педагогического университета.

25. *Кудрявцева Е.Л. Имя существительное за десять уроков: Сборник правил, упражнений и игр для участников 4-6 класса воскресной школы: Русский язык как второй родной / при участии А.Ю. Летовт-Врбек, Е.Я. Шмелевой, О.Ю. Ивановой. – Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2009. – 202 с.

(И) Первый сборник учебных материалов из серии, подготовленной к изданию сотрудниками русского, культурного, образовательного и социального центра «Исток» (Франкфурт на Майне) совместно с преподавателями Санкт-Петербургского государственного университета, Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН и Российского Открытого Нового университета. Все представленные материалы рассчитаны на преподавание русского языка «в совокупности со страноведением России» в школах выходного дня для детей российских соотечественников. При этом педагог имеет возможность выбора заданий различной степени сложности, направленных на получение знаний и развитие умений и навыков в области русского языка как второго родного (недоминирующего) и страноведения России.

(К) Достоинства. Много игровых заданий. Есть связующий юмористический герой – Человек рассеянный С.Я. Маршака. Новый материал начинается не с правила, а с игровых заданий, предполагающих развитие догадки у учащегося, и стимулирующих его самому сформулировать эти правила. Факты из российской культуры и истории часто предлагается сравнить с реалиями страны проживания учащихся. Пособие дополнено приложениями, включающими грамматическую памятку, тексты диктантов, самодиктантов и изложений, а также игры. Отдельные темы и задания сопровождаются методическими указаниями.

Недостатки. Полиграфическое исполнение: черно-белый (кроме 8 листов цветных иллюстраций в приложении), очень мелкий шрифт. Сборник с большим ограничением может широко использоваться родителями, так как к заданиям не прилагаются ключи. Очень дорогой. Иногда нечеткая постановка задания (напр., с. 59, зад. 5: следовало бы добавить «в случае, когда это возможно»). Не совсем корректны авторские страноведческие тексты (напр., с. 28 «русские люди очень суеверны»). Грамматические, стилистические и орфографические ошибки (напр., с. 28: «никому мне не помочь» в смысле «никто мне не может помочь»; с. 63: «побывал на Всесоюзном выставочном центре»; с. 58: «записал все вразнобой», с. 110: «чудестных решений»). Даются упражнения на сложные орфографические явления, которые предварительно не обсуждаются (напр., на приставки пре-, при-, с. 31-32). Страноведческие тексты касаются только событий прошлого.

Вывод. Единственное в своем роде пособие, необходимое преподавателям, но нуждающееся в дополнительной корректуре. При удовлетворительном полиграфическом исполнении будет несомненно востребовано.

(А) Екатерина Львовна Кудрявцева – к. пед. н., доцент Российского открытого нового университета, методист сайтов www.russian-online.net, www.russisch-fuer-kinder.de

26. Кучерский А.М. Русский учебник: Первая книга для изучения русского языка за рубежами России. – СПб.: Златоуст, 2003. – 160 с.

(И) Для работы с детьми 6-9 лет из русскоязычных семей, растущими за пределами России. Учебник включает в себе букварь, хрестоматию и рабочую тетрадь. Состоит из двух частей: букварной и текстовой. Включает в себя в основном сказки, фольклор и тексты русских классиков. Даны притекстовые вопросы и задания. Главные средства обучения – работа с текстом (аудирование, чтение, пересказ).

(К) Акцент сделан на развитие речи. Автор считает неприемлемой методику РКИ для названной категории учащихся.

(Р) РЯЗ, 2002, № 3.

(А) Александр Маркович Кучерский – преподаватель русского языка в Израиле.

27. *Мадден Е. Наши трехязычные дети. – СПб.: Златоуст, 2008. 308 с. – (Серия «Русский язык вне России»).

(И) Книга описывает реальный опыт многоязычного воспитания в семье. Адресована родителям и всем, кого интересует проблема многоязычия.

(А) Елена Мадден (Тихомирова) – д. филол. н., литературовед, педагог-методист. Собственная страница: www.multilingual-kids.de

28. Майборода И.В. А и Б... Детское лото. – СПб.: Златоуст, 2007.

(И) Лото представляет собой набор из 200 больших и 100 маленьких карточек с изображением букв русского алфавита. Игра помогает в обучении чтению и письму на русском языке. Может использоваться преподавателями русских центров и школ, а также родителями для занятий с двуязычными детьми дошкольного и младшего школьного возраста.

(А) Ирина Владимировна Майборода – выпускница Института живописи, скульптуры и архитектуры им. И.Е. Репина, руководитель учебного центра «Азбука» (г. Алмере, Нидерланды).

29. *Майборода И.В. Наша азбука: Рабочая тетрадь. – 2-е изд. – СПб.: Златоуст, 2008. – 52 с. – (Серия «Русский язык вне России»). – 1-е изд. – 2006.

(И) Специальная учебная программа, предназначенная для занятий русским языком с двуязычными детьми дошкольного и младшего школьного возрастов. Рассчитана на 30 академических часов и служит для обучения ребенка 5-7 лет чтению и письму. Даны методические рекомендации родителям и преподавателям.

(К) Автор подчеркивает, что методика преподавания РКИ мало эффективна для русскоязычных детей в диаспоре, но в тоже время указывает на сходство используемых приемов с методами РКИ.

(А) И.В. Майборода. См. № 28.

30. *Митюшина Л.Д., Хамраева Е.А. Азбука для школ с родным (нерусским) и русским (неродным) языком обучения. 1 класс. – М.: Дрофа, 2008. – 159 с.

(И) Часть УМК «Учим русский язык». Построена с учетом трудностей русского языка. Выполнение фонетических упражнений и коммуникативно значимых устных заданий научит первоклассников использовать русский язык в общении. В УМК входят также: Митюшина Л.Д., Хамраева Е.А. «Книга для чтения к учебнику «Азбука». 1 класс. Митюшина Л. Д. «Учимся говорить по-русски». 1 класс. Устный курс русского языка.

(К) Расставлены ударения. Вызывает возражение стилистика некоторых текстов. Хорошие иллюстрации.

(А) Елизавета Александровна Хамраева, д. пед. н., профессор кафедры славянских языков Московского педагогического государственного университета, специалист в области детского двуязычия, автор учебников русского языка для национальных школ, возглавляет редакцию «Национальная школа» издательства «Дрофа».

Людмила Дмитриевна Митюшина – автор учебников УМК «Учим русский язык», ориентированного на школы с русским (неродным) и родным (нерусским) языком обучения. УМК предполагает концентрическую подачу материала, построен на функционально-синтаксической основе, предполагает формирование коммуникативной компетенции в учебной и бытовой сферах.

31. Остров Где-то Там: Альманах для детей, их родителей, бабушек, дедушек и педагогов / Гл. ред. Н.М. Генина. – Мюнхен-Дортмунд: Партнер, 2009. – [Вып. 1]. Периодическое издание.

(К) Первый журнал для детей русскоязычной диаспоры.

(А) Наталья Михайловна Генина – председатель правления образовательного культурного центра «Спектр» (Мюнхен), член Союза писателей.

32. Постнова Н.В., Цыренова М.Ц. Картинно-тематический словарь русского языка. Вижу и понимаю. – М.: Дрофа, 2008. – 176 с.

(И) Картинно-тематический словарь предназначен для детей, изучающих русский язык как неродной, детей-иностранцев, детей-мигрантов. Призван помочь учащимся начальной школы в овладении русским языком. Содержит основную лексику, необходимую ребенку младших классов для успешной коммуникации на русском языке. Может быть использован на уроках русского языка и речи, а также для индивидуальной работы в школе и дома.

(А) Наталья Викторовна Постнова – к. псих. н., проф. Московского гуманитарного педагогического института, специалист в области психолингвистики, автор учебных пособий по обучению русскому языку как иностранному. Марина Цыбиковна Цыренова.

33. Практическая стилистика русского языка. Для учащихся с неродным русским языком / И.П. Лысаков и др. – М.: Русский язык. Курсы. 2007. – 168 с.

(И) Пособие содержит большой материал вариативного употребления речевых средств на разных уровнях языковой системы (фонетика, морфология, синтаксис). Последняя глава дает учащимся краткий материал по функциональным стилям современного русского языка. Может служить вспомогательным материалом для корректировочных курсов по русскому языку как неродному или иностранному.

34. Протасова Е.Ю., Родина Е.М. Многоязычие в детском возрасте. – СПб.: Златоуст, 2005. – 274 с.

(И) Книга посвящена теоретическим основам детского билингвизма, а также практическим методам формирования двуязычия в дошкольном детском учреждении; приводятся примеры учебных материалов и приемов работы. Адресована преподавателям и родителям. Пособие издано при поддержке федеральной целевой программы «Русский язык. 2005» и федеральной целевой программы «Культура речи».

(А) Екатерина Юрьевна Протасова – д. пед. н., доцент Хельсинского университета, специалист в области детского двуязычия.

35. *Протасова Е.Ю., Родина Е.М. Русский язык для дошкольников: Учебно-методическое пособие для двуязычного детского сада. – СПб.: Златоуст, 2006. – 320 с. – (Серия «Русский язык вне России»).

(И) Пособие включает общие сведения о детском двуязычии, описание приемов работы и программы занятий. Программы ориентированы на три возрастные группы: 3-4, 4-5, 5-6 лет (по 40 учебных недель каждая). Занятия содержат фонетические зарядки, развивающие и подвижные игры, песни и стихи, упражнения на развитие речи. Материалы пособия включают в себя приемы работы, апробированные в двуязычном финско-русском детском саду «Калинка» в Хельсинки, а также в других странах.

(К) Из содержания: Содержание обучения. Обучение культуре России. Обучение в двуязычной среде. Наглядные материалы. Контроль знаний. Возраст 3-4 года. Возраст 4-5 лет. Возраст 5-6 лет.

Предлагается много приемов, используемых в логопедии. Пособие высоко оценивается педагогами-практиками. Может быть также использовано на занятиях с детьми младшего школьного возраста.

(А) Е.Ю. Протасова. См. № 34.

36. *Протасова Е.Ю., Приключение на столе. – СПб.: Златоуст, 2007. – 152 с. – (Серия «Русский язык вне России»).

(И) Материалы для копирования с увеличением (игровые поля, реквизиты для отдельных игр), а также методические рекомендации по использованию предлагаемых игр в практике двуязычных детских садов. Подробная методика работы изложена в пособии «Русский язык для дошкольников». Книга адресована воспитателям и преподавателям детских образовательных учреждений за рубежом и в России, работающим с детьми-билингвами, а также родителям.

(А) Е.Ю. Протасова. См. № 34.

37. *Протасова Е.Ю., Хлебникова В.М. В цирк!: Учебник русского языка как родного для детей, живущих вне России. – СПб.: Златоуст, 2008. – 184 с. – (Серия «Русский язык вне России»).

(И) Учебник предназначен для развития навыков русской речи у русскоговорящих детей 5-7 лет, постоянно живущих за рубежом, после освоения ими букваря. Курс рассчитан на 40 учебных недель по 90 минут в неделю. Приводятся краткие методические рекомендации в «Памятке для взрослых». Учебник стимулирует активное пользование русским языком в устной и письменной форме и призван восполнить дефицит занятий по русскому языку в подготовительном или первом классе. Основная цель учебника – помочь ребенку научиться общаться на русском языке на интересные для него темы. В учебнике 40 тем. Включены тексты для чтения

взрослыми и детьми. Рассказы по картинке и обсуждение картинки направлены на развитие речи ребенка.

(К) Красочно иллюстрирован. Тематически-ситуативная подача материала. Все тексты – оригинальные, мало текстов для чтения ребенком, отсутствуют рифмованные. Учебник выстраивает диалог между разными культурами.

(А) Е.Ю. Протасова. См. № 34.

В.М. Хлебникова – художник-иллюстратор.

38. Рамзаева Т.Г., Хамраева Е.А., Сат А.Б., Ветрова Н.В. Русский язык с комментариями. 1 класс. – М.: Дрофа, 2007. – 95 с.

(И) Пособие корректирующего характера, предназначенное детям-мигрантам, а также всем тем, кто учится на русском языке, но является носителем другого языка. Учебное пособие написано к учебнику Т.Г. Рамзаевой, полностью соотносится с ним и призвано помочь учителю осуществить дифференцированное обучение. Пособие будет полезно любому ребенку, который испытывает сложности при изучении русского языка.

(А) Тамара Григорьевна Рамзаева – д. пед. н., профессор Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, автор учебно-методических комплектов.

Е.А. Хамраева. См. № 30.

Аяна Борисовна Сат – одна из авторов коммуникативно-ориентированных учебников по русскому языку для учащихся национальных школ.

39. Рогозная Н.Н. Лингвистический атлас нарушений в русской речи иностранцев. – Иркутск, 2001. – 332 с.

(И) Монография посвящена анализу речевых ошибок письменной и устной речи начального и продвинутого этапов обучения. В основе описания нарушений лежит субординативный билингвизм, центральным аспектом которого является интерференция, повсеместно возникающая при изучении любого иностранного языка. В книге содержится описание нарушений во всех звеньях языковой системы, начиная от графики, включая лексику, грамматику, коммуникативные единицы синтаксического уровня и завершая просодическим уровнем. Работа имеет прикладной характер. В ней представлена типология нарушений в речи обучаемых, классификация ошибок. Сопоставительный анализ ошибок проведен по пяти языкам (монгольскому, японскому, турецкому, французскому, немецкому), относящихся к нескольким языковым группам. Рекомендуются преподавателям-практикам, аспирантам, студентам высших учебных заведений в качестве учебного и справочного пособия, а также широкому кругу лингвистов, интересующихся проблемами интерференции, общего, типологического и русского языкознания.

(К) Научная работа, носит прикладной характер и может быть полезна как методистам, так и авторам учебных программ и учебников для детей, растущих в двуязычной языковой среде.

(А) Нина Николаевна Рогозная – д. филол. н., профессор Иркутского государственного университета.

40. Русский язык вне России: сборник материалов по итогам Берлинского педагогического форума (июнь 2005 г.). – Москва : Этносфера, 2005. – 268 с.

(И) О судьбе русского языка за пределами России, о русских школах и преподавании русского языка детям эмигрантов. Рассчитана на широкий круг читателей.

В надзаг.: Правительство Москвы, Деп. образования г. Москвы, Деп. междунар. связей г. Москвы, Моск. дом соотечественника, Центр межнац. образования "Этносфера".

41. Сергеева О.Е. Весёлые шаги. Обучаем дошкольников русскому языку как иностранному. – М.: Русский язык. Курсы, 2005. – 184 с

(И) Адресована преподавателям русского языка как иностранного, работающим с детьми 5-7-летнего возраста. Книга поможет организовать уроки РКИ в период предварительного устного курса в детских садах, клубах, детских студиях, в подготовительных классах школ, гимназий и для занятий с детьми дома. Содержит экспериментальную игровую программу для дошкольников-иностранцев по русскому языку. В нее включены образцы сценариев уроков — «языковых шагов» 1 и 2 года обучения, а также приводятся стихи, рифмовки, считалочки, песенки, загадки и описание различных языковых игр для обучения дошкольников.

(А) Ольга Евгеньевна Сергеева – д. пед. н., доцент кафедры иностранных языков Московского государственного областного университета.

42. Сигуан М., Макки У.Ф. Образование и двуязычие / пер. с фр. – М.: Педагогика, 1990. – 184 с. – (Серия «Зарубежная школа и педагогика»).

Монография, посвященная теоретическим вопросам билингвизма, стала классическим трудом в этой области лингвистики.

(А) Мигуэль Сигуан (Miguel Siguán) – профессор, испанский лингвист и психолог.

Уильям Ф. Макки (William F. Mackey) – профессор Университета Лаваль (Канада, Квибек), лингвист.

43. Синёва О.В., Шорина Т.А. Человек, его характер, мир: Изучаем играя. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 88с.

(И) Пособие представляет собой сборник сценариев лингвистических игр по одной из самых трудно усваиваемых лексико-грамматических тем «Человек, его внешность, характер, деятельность». Основная цель – коррекция и закрепление лексико-грамматического материала по теме «Человек», при этом особое внимание уделяется предложно-падежной системе русского языка. Пособие содержит такие игры, как лото, логические задачи, сценарии мини-спектаклей (различных коммуникативных ситуаций). Каждое задание предполагает два уровня сложности языкового материала. Адресовано изучающим русский язык в иноязычном окружении и иностранцам старше 10 лет II (продвинутого) уровня владения языком. В условиях российских общеобразовательных школ пособие можно использовать в коррекционном курсе для изучающих русский язык как неродной. Пособие снабжено подробным методическим комментарием.

(А) Ольга Владимировна Синёва – к. филол. наук, доцент Московского института открытого образования.

Татьяна Александровна Шорина – старший преподаватель-методист Московского института открытого образования.

44. *Соловьев В.М. Золотые страницы русской культуры: Книга для чтения для подростков. – 2-е изд., стереотипное. – М.: Русский язык. Курсы. – Вып. 1. – 2007. – 136 с. – Вып. 2. – 2006. – 176 с. – (Серия «Русский язык с мамой»).

1-е изд. – 2003; 2004.

(И) Издание адресовано детям соотечественников, проживающих за рубежом. Книги состоят из ярких рассказов о наиболее интересных людях и событиях русской истории и культуры. В целом они формируют представление подростков о богатстве культурного наследия русского народа, «второй» родины.

(К) Книга награждена дипломом Ассоциации книгоиздателей России. Лучшая книга года 2001 в номинации «Возрождение русской духовности».

(А) Владимир Михайлович Соловьев – д. ист. н., профессор, историк и культуролог.

45. *Хамраева Е.А., Дронов В.В. Росинка: Учебник по русскому языку и культуре речи для детей соотечественников, проживающих за рубежом. – 3-е издание, стереотипное. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 159 с. – (Серия «Русский язык с мамой»). 1-е изд. 2003; 2-е изд. 2005.

(И) Учебник адресован детям, в той или иной степени владеющим русским языком, однако лишенным языковой среды во всех сферах, кроме семейного общения. Материал построен на основе принципов коммуникативной методики, то есть обучения языку как средству общения. Состоит из 2-х частей. Первая часть – вводно-фонетический курс, предназначенный для развития речи и обучения чтению и письму. Вторая часть – грамматический курс, цель которого – получение детьми элементарных знаний русской грамматики на основе принципов коммуникативной методики. В учебник введен материал по культуре речи, речевому этикету. В качестве текстов предлагаются хрестоматийные произведения русских писателей и поэтов и авторские учебные стихотворные конструкции. Характер учебного пособия полностью инновационен и не имеет аналогов в методике преподавания русского языка как иностранного.

(К) Рассчитан на детей 5-7 лет. Каждый урок состоит из двух отделов: «Родителям» и «Детям». Содержание большей части текстов и упражнений отдела «Детям» составляют уже ранее опубликованные материалы (Хамраева Е.А., Сат А.Б. Волшебный ключ. Русский язык. 1 класс. М.: АСТ-Пресс, 2001; Дронов В.В. «Азбука русского языка и культуры речи» // «Вестник МАПРЯЛ». №№ 41-51). В текстах, предназначенных для чтения детьми, расставлены ударения. Уроки речевого этикета во второй части могут быть использованы и при работе с более старшими детьми. Среди прозаических текстов преобладают учебные. Много стихов.

Замеченные ошибки: нарушение логики изложения в текстах (с. 73, 79), тавтология (с. 47: «подарили подарки»).

Оформление: картинки на некоторых страницах наползают на текс. Переплет (клееный) быстро начинает рассыпаться.

(А) Е.А. Хамраева. См. 30.

В.В. Дронов. См. № 4.

46. *Чубарова О.Э. Читаем и пишем по-русски: Пособие по чтению и письму для детей-соотечественников, проживающих за рубежом. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – (Серия «Русский язык с мамой»).

Кн. 1. [Книга для чтения] . – 112 с.

Кн. 2. Рабочая тетрадь. – 104 с.

(И) Предназначено для детей младшего и среднего школьного возраста, которые неплохо говорят по-русски, но с трудом читают и пишут. «Книга для чтения» состоит из 25 уроков. В каждый урок входят текст, словарик трудных слов из текста, вопросы и упражнения на понимание прочитанного. В рубрике «Пять минут на грамматику» содержатся сведения о важнейших грамматических явлениях русского языка, в первую

очередь – падежной системе и видовременной системе русского глагола. Содержание «Рабочей тетради» составляют упражнения, как из арсенала преподавания РКИ, так и традиционные для российских школ, направленные на развитие грамотности. Задача пособия – запечатлеть в сознании облик слова, отраженного на письме., показать, как отличается письменная речь от звучащей.

(К) В упражнениях и текстах, предназначенных для чтения детьми, расставлены ударения. Очень интересные тексты, с юмором.

Претензии к оформлению: использование оранжевого шрифта на оранжевом же фоне в 1 части, призванное привлечь внимание, затрудняет восприятие.

(А) О.Э. Чубарова. См. № 15.

47. *Штельтер О. В этой маленькой корзинке...: Игры на уроке русского языка. – 2-е изд. – В 2-х вып. – СПб., 2007. – Вып. 1. – 80 с. – Вып. 2. – 84 с.

(И) Пособие предназначено иностранным учащимся и является вспомогательным при изучении русского языка как иностранного, рекомендуется для тренировки и закрепления лексического и страноведческого материала на I сертификационном уровне. Пособие может использоваться как на уроках русского языка для повышения мотивации обучающихся, так и для индивидуальных занятий. В конце пособия прилагается словарь, содержащий более 600 слов и словосочетаний в первом выпуске и около 500 слов и словосочетаний во втором, а также личных имен и географических названий. Задания снабжены ответами для самостоятельной проверки.

(К) Задания в игровой форме по темам: человек, природа, время, культура и язык, фразеология и другие. Пособие может быть использовано на занятиях с детьми для обогащения лексики. Далеко не все предложенные задания можно назвать игровыми. Издания иллюстрировано. Иллюстрации монохромные.

(А) Ольга Штельтер – выпускница филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета.

Это интересно. Учебники для детей первой эмиграции.

Акинфиева Е. Хочу читать: Новый наглядный русский букварь: С 300 оригинальными рисунками худ. А. Штирена. – Изд. 2-е. – Берлин: Отто Кирхнер и К^о, 1922. – 62 с.

Акинфиева Е. Моя первая книга: Хрестоматия для детей, с илл. худ. П.М. Крупенского. – Изд. 2-е. – Берлин: Отто Кирхнер и К^о, 1922. – 70 с.

Куликовский В.Я. А Б В. – Берлин: Дьякова, 1922. – 12. с.

Моя первая азбука: Начатки русской грамоты для детей, с наставлениями для учащихся. – Составлена кружком матерей под ред. Л.М. Некрасовой. – Берлин: Закс, 1931. – 76 с.

III. Выводы.

Полноценный анализ учебных пособий для указанной целевой группы затруднен из-за отсутствия разработанных критериев их оценки, что непосредственно связано с отсутствием программ обучения русскому языку русскоязычных школьников вне русской языковой среды, с разногласиями среди методистов и преподавателей о выборах методов преподавания, неудовлетворительным научным мониторингом ситуации, с трудностями координации деятельности сторон, заинтересованных в решении данной проблемы.

Если посмотреть на представленные в данном списке учебные пособия с точки зрения их возрастной ориентации, поставленных авторами целей, выбранных методик преподавания и использованных дидактических приемов, соответствия возрастным особенностям учащихся, учета языковой интерференции, реалий окружающего ребенка мира, диалога двух культур, а также с точки зрения наглядности материала и доступности изложения, то можно заметить следующее.

1. Среди учебников, предназначенных для обучения русскому языку детей русскоязычной диаспоры, преобладают учебники и пособия для детей старшего дошкольного и младшего школьного возраста (№№ 4-7, 12-14, 19, 20, 24, 26, 35-38, 41, 45). Это соответствует тому факту, что основной контингент учащихся школ выходного дня составляют дети до 12 лет.
2. Нет учебников для детей «запущенных», то есть тех, кто приступает к систематическому изучению русского языка в среднем школьном возрасте..
3. Отсутствуют учебно-методические комплекты, рассчитанные на несколько лет обучения и включающие в себя учебники и рабочие тетради для школьников, методические разработки для учителей. Поэтому педагоги используют российские УМК (в основном – Т. Рамзаевой), рассчитанные на принципиально другой уровень владения языком и предполагающие большее количество часов на изучение русского языка. Вот как отвечает Екатерина Хильдебрандт (Бохум, Германия) на вопрос анкеты альманаха «Берега» о методах преподавания и выбора учебников: «Работаем по учебникам русского как родного, но используем много заданий РКИ »
4. Существуют разногласия в вопросе выбора методик обучения детей соотечественников русскому языку. Метод преподавания русского языка как иностранного для детей диаспоры, декларирующийся Ниной Власовой, категорически отмечается многими преподавателями-практиками. Внимательный же взгляд на другие учебные пособия показывает, что и противники преподавания методики РКИ, и те, кто открыто не высказывают свое отношение к ней, используют активно ее приемы и ориентируются, в первую очередь, на развитие речи и формирование коммуникативной компетенции. Камнем же преткновения становится фактически не суть методики, а сама терминология. При этом критика в адрес учебников Н. Власовой (часто – справедливая) переносится и на пропагандирующийся ею метод. Среди авторов включенных в список учебников, получивших признание среди преподавателей, много специалистов в области преподавания РКИ (А.А. Акишина, О.Э Чубарова, Т.С. Залманова, Н.Г. Крылова, Т.Б. Клементьева, В.В. Дронов, Е.В. Нечаева).
5. Отсутствуют учебники, учитывающие конкретные языковые и культурологические реалии страны проживания, языковую интерференцию, возрастные интересы детей. Попытки этого делаются преподавателями-практиками, фактически являющимися разработчиками метода русского как второго родного. Преподаватели и методисты школ выходного дня сами приступили к написанию учебников на основе собственных методических разработок и их апробирования (Кудрявцева Е.Л. Имя существительное за десять уроков. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2009. Белинская Г.В. «Азбука». – [Hamburg: школа «Азбука»], 2009. – В электронном виде). Монреальская школа «Грамота» также подготовила свой учебник.

6. Если специальные учебные пособия уже начинают появляться, то система тестирования для данной категории учащихся пока не разработана. На практике дети, живущие вне России, сдают ТРКИ. Достоверных данных и статистики о том, насколько успешно сдаются тесты, на каком сертификационном уровне, ни у кого нет.
7. Страноведческий материал во многих учебниках подается так, словно страна, в которой живет ребенок, и Россия находятся на разных планетах и по времени отдалены друг от друга по меньшей мере лет на двести. Содержание большинства страноведческих текстов связано с прошлым.
8. Слабая материальная поддержка авторов учебников отражается на их полиграфическом качестве (учебники Н. Власовой и Е. Кудрявцевой). Непонимание необходимости привлечения корректора, недостаточная апробация учебника (учебника, а не отдельных методов и приемов!) или даже отсутствие ее, приводит к досадным ошибкам разного рода, понижающим ценность учебника и доверие к нему.

В заключение хотелось бы добавить, что, к сожалению, пока отсутствуют серьезные обзоры рассматриваемых учебных пособий, в том числе аналитические. И преподаватели, и родители лишены возможности получать объективную информацию как об уже выпущенных учебниках, так и о книжных новинках, а потому вынуждены удовлетворяться аннотациями книжных магазинов, заимствующих их, в свою очередь, из самих изданий. Рецензии, помещаемые в журнале «Русский язык за рубежом», носят в основном рекламный характер. Открытая же дискуссия, профессиональная и разносторонняя оценка учебников не находят места ни на страницах журналов, ни на интернет-порталах. Было бы желательно постоянно знакомить родителей и педагогов не только с книжными изданиями, но и журнальными публикациями.

Составитель:

Елена Евгеньевна Симановская – библиограф, публицист, член редакционной коллегии альманаха «Берега» (СПб). Дает уроки развития речи детям церковно-приходской школы общины Церкви св. кн. Александра Невского в Потсдаме.

Печатные публикации: Русский акцент гарнизонного города. Потсдам: «PR-Verlag», 2005. Публикации в ж. «Russian Studies», „Берега“. Библиографическое сопровождение проекта «Литературное женское творчество в России в XVIII в.» – Факультет славистики. Потсдамский университет (Göpfert F. Russische Autorinnen von der Mitte bis zum Ausgang des 18. Jahrhundert. Bd. 1. 1750-1780 / Bibliographie v. E. Simanovski. Fichtenwalde, 2007. – (FrauenLiteraturGeschichte; 20).

Образование: Нижегородский государственный ун-т им. Н.И. Лобачевского, отделение прикладной лингвистики. Высшие библиотечные курсы (Российская Национальная библиотека, СПб.). Курсы «Методика преподавания русского языка как иностранного» (Учебный центр русского языка Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова).

© Елена Симановская